

Ipuin kontalariak aUZoz aUZO

apirilak 18-30 abril



Udal Liburutegi eta Udaltegiatan
Bibliotecas y Centros Municipales

kulturabarrutik.eus



KULTURA JASANGARRIA
CULTURA SOSTENIBLE

KULTURA
BARRUTIK

B

Bilbao

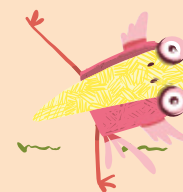
UDALTEGIETAKO ETA KALEKO PROGRAMAZIOA:



EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	JARDUERA ACTIVIDAD	ADINA EDAD	HIZKUNTZA IDIOMA
18	18:00	Centro Municipal ALTAMIRA Udaltegia	ZAZPI SARRAILEKO KUTXA Joxe Aldasoro	4 urtetik aurrera A partir de 4 años	Euskaraz
19	18:00	Centro Municipal URETAMENDI Udaltegia	MAMUAK ETA BESTE AUZOKIDE BATZUK Nerea Ariznabarreta NAITA Produkzioak	4-10 urte años	Euskaraz
20	18:00	Centro Municipal MASUSTEGI Udaltegia	IPUINAK DANTZAN Ana Apika	4 urtetik aurrera A partir de 4 años	Euskaraz
26	17:30	Centro Municipal ARANGOITI Udaltegia	BAZEN BEHIN... LIBURUTEGI BAT Sorgina Txirulina	4-8 urte años	Euskaraz
26	18:00	Centro Municipal OLABEAGA Udaltegia	MUNSTROAK, PRINTZESAK ETA SORGINAREN BAT Rakel Imaz	3-8 urte años	Euskaraz
27	12:00	Carmen plaza Santutxu	LIBURUEN MAGIA Bego Alabazan	6 urtetik aurrera A partir de 6 años	Euskaraz
30	18:30	Centro Municipal BARRAINKUA Udaltegia	BARRE EGITEKO IPUINAK Bego Alabazan	6-12 urte años	Euskaraz

Sarrera librea aforoa bete arte / Entrada libre hasta completar aforo

LIBURUTEGIETAKO PROGRAMAZIOA:



EGUNA DÍA	ORDUA HORA	LEKUA LUGAR	JARDUERA ACTIVIDAD	ADINA EDAD	HIZKUNTZA IDIOMA
18	18:00	Biblioteca BASURTU Liburutegia	DAR-DAR? KAR-KAR! Maite Franko	4-8 urte años	Euskaraz
18	18:00	Biblioteca CASTAÑOS Liburutegia	A SQUASH AND A SQUEEZE British Council	4-8 urte años	English
20	11:30	Biblioteca DEUSTU Liburutegia	BESOETAKO IPUINAK Ana Apika	1-3 urte años	Euskaraz
23	18:00	Biblioteca IRALA Liburutegia	LIBURUEK OINAK DITUZTE Lur Usabiaga	4-8 urte años	Euskaraz
23	18:00	Biblioteca OTXARKOAGA Liburutegia	IPUIN HEGALARIAK Maider Alcelay	4-8 urte años	Euskaraz
23	18:00	Biblioteca ERREKALDE Liburutegia	LIBURUEKIN OLGETAN Ana Apika	4-8 urte años	Euskaraz
23	18:00	Biblioteca ZURBARANBARRI Liburutegia	IBILI ALAI IPUINETAN BLAI Izaskun Mujika	4-8 urte años	Euskaraz
25	18:00	Biblioteca IBAIALDE Liburutegia	HEGAN EGITEN DUTEN IPUINAK Ameli	4-8 urte años	Euskaraz
27	11:30	Biblioteca BEGOÑA Liburutegia	URPEKARIAK Maren Basterretxea; Uxue Alkorta	5-11 urte años	Euskaraz

Izen ematea ezinbestekoa / Necesaria inscripción previa



 **Apirilak 18** Abril

 **18:00**

 **EUSKARAZ**

4 urtetik aurrera
A partir de 4 años

Sarrera librea aforoa bete arte
Entrada libre hasta
completar aforo



ZAZPI SARRAILEKO KUTXA

Joxe Aldasoro

Zazpi sarrailako kutxa irekitzen duenak pertsoneri zuzenean bihotzera hitz egiteko ahalmena eskuratuko du. Giltzak Aparlurren daude. Kutxa, aldiz, batzuek diotenez itsas ondoko leize batean, beste batzuen arabera, ortzadarraren oinetan. Aurkituko ote dugu kutxa? Zer gordeko ote du bere baitan? Urrea? Harri bitxiak? Txanponak?

Quien abra la caja de siete cerraduras adquirirá la facultad de hablar directamente a las personas al corazón. Las llaves están en Aparlur. En cambio la caja, dicen algunos que está en una cueva junto al mar, según otros, a los pies del arco iris. ¿Encontraremos la caja? ¿Qué guardará en su interior? ¿Oro? ¿Piedras preciosas? ¿Monedas?

 **Apirilak 18** Abril

 **18:00**

 **EUSKARAZ**

4-8 urte / años

Izen ematea ezinbestekoa
Necesaria inscripción previa
944 050 327

bibliotecabasurto@bilbao.eus

20 plaza / plazas



DAR-DAR? KAR-KAR!

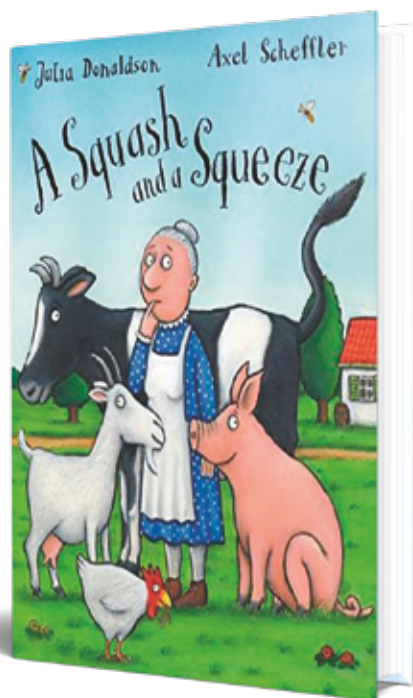
Maite Franko

Beldurrezko ipuin barregarriak.

Hurrek bizitzan aurrerago aurkitu ditzaketen "benetako" une beldurgarriei aurre egiteko prestatuko dira "gezurrezko" istorio dibertigarri hauekin.

Cuentos de miedo-risa.

Cuentos pensados para mostrar al público infantil lo que más adelante quizá encuentren en la realidad. Y, además, ¡pasarle de miedo mientras tanto!



A SQUASH AND A SQUEEZE

British Council

Julia Donaldson and Axel Scheffler-en ipuina. *A Squash and a Squeeze* landetxe txiki batean bizi den emakume baten istorioa da.

Beti kexaka ari da bere etxearen tamainaz eta duen leku txikiaz. Hala, jaun jakintsu batek bere arazoari irtenbidea emango dio, irtenbide berezi samarra.

 **Apirilak 18** Abril

 **18:00**

 **INGELESEZ**
EN INGLÉS

4-8 urte / años

Izen ematea ezinbestekoa
Necesaria inscripción previa
944 203 404

bibliotecacastanos@bilbao.eus

20 plaza / plazas



Cuento de Julia Donaldson y Axel Scheffler. *A Squash and a Squeeze* es la historia de una señora que vive en una pequeña casa de campo. Siempre anda quejándose del tamaño de su hogar y del poco espacio que tiene, así que un señor muy sabio le dará la solución a su problema, una solución un poco peculiar.

 **Apirilak 19** Abril

 **18:00**

 **EUSKARAZ**

4-10 urte / años

Sarrera librea aforoa bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



MAMUAK ETA BESTE AUZOKIDE BATZUK

Nerea Ariznabarreta — NAITA Produksioak

Zaratak ilargi beteko gau batean, mukiz beteriko mamu gaixoa, koloreetako haizea eta kartoizko arima duen pirata gaitztoa izango dira gure bizilagunak saio honetan. Eta, kasualitatez, beldurra azaltzen bada, lasai, baditugu eta hauek uxatzeko trikimailuak.

Umorea eta objektu manipulazioa izango dira Nerearen kideak ipuin saio honetan.

Ruidos en una noche de luna llena, un pobre fantasma lleno de mocos, viento de colores y un malvado pirata con alma de cartón serán nuestros vecinos en esta ocasión. Y si, por casualidad, aflorase algún miedo, tranquilidad, que tenemos trucos para espantarlos.

El humor y la manipulación de objetos serán los ayudantes de Nerea en esta sesión de cuentacuentos.



 **Apirilak 20** Abril

 **11:30**

 **EUSKARAZ**

1-3 urte / años

Izen ematea ezinbestekoa
Necesaria inscripción previa

944 474 604

bibliotecadeusto@bilbao.eus

20 plaza / plazas

BESOETAKO IPUINAK

Ana Apika

Emozioak eta sorpresak lapikoan sartuko ditugu; haekin batera, irudi poetikoak, soinu ederrak, kanta txikiak eta liburu politak erabiliz haur-literaturan murgilduko gara.

Meteremos en la cazuela emociones y sorpresas; además de imágenes poéticas, hermosos sonidos, pequeños cantos y bonitos libros que nos acercarán a la literatura infantil.

 **Apirilak 20** Abril

 **18:00**

 **EUSKARAZ**

4 urtetik aurrera
A partir de 4 años

Sarrera librea aforoa bete arte
Entrada libre hasta completar aforo

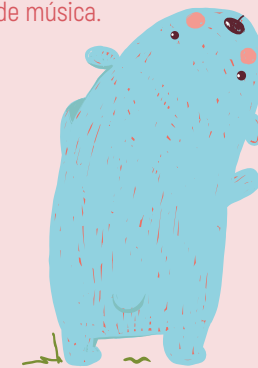


IPUINAK DANTZAN

Ana Apika

Ipuin musikatua saio honetan hitzek eta notek elkarrekin egingo dute dantza. Musikariak betiko kanta batzuk abestu eta joko ditu, eta kontalariak musikaz lagundutako istorioak kontatuko ditu.

En esta sesión de cuentacuentos, las palabras y las notas bailarán juntas. El músico cantará y tocará algunas de las canciones de siempre, y el narrador contará historias acompañadas de música.





 **Apirilak 23** Abril

 **18:00**

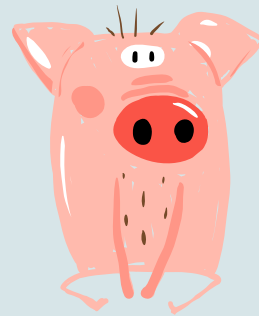
 **EUSKARAZ**

4-8 urte / años

Izen ematea ezinbestekoa
Necesaria inscripción previa
944 436 501

bibliotecairala@bilbao.eus

20 plaza / plazas



LIBURUEK OINAK DITUZTE

Lur Usabiaga

Liburuek oinak dituzte eta nahi duzun lekura eramango zaituzte: espaziora, oihanera eta mundu magikoetara. Hartu motxila eta zatoz gurekin bidaian!

Los libros tienen pies y te pueden llevar a donde tú quieras: al espacio, a la selva, a mundos mágicos. ¡Coge la mochila y vamos de viaje!

 **Apirilak 23** Abril

 **18:00**

 **EUSKARAZ**

4-8 urte / años

Izen ematea ezinbestekoa
Necesaria inscripción previa
944 128 749

bibliotecaotxarkoaga@bilbao.eus

20 plaza / plazas



IPUIN HEGALARIAK

Maidier Alcelay

Ipuinak ahoz aho doaz, leku batetik bestera.

Hauetan, ohitura, folklore, natura eta hizkuntza desberdinekin topo egingo dugu pertsonaia bitxi eta dibertigarrien bitartez.

Los cuentos viajan de boca en boca, de un lugar a otro.

Así es como nos han llegado a nuestros oídos cuentos, leyendas y dichos de otros muchos lugares del mundo. Personajes curiosos y divertidos nos enseñarán las diferentes costumbres, folklore, lenguas y naturaleza de estos lugares.



 Apirilak 23 Abril

 18:00

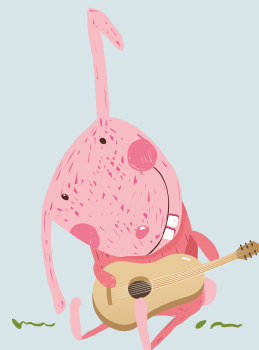
 EUSKARAZ

4-8 urte / años

Izen ematea ezinbestekoa
Necesaria inscripción previa
944 223 897

bibliotecarekalde@bilbao.eus

20 plaza / plazas



LIBURUEKIN OLGETAN

Ana Apika

Irakurketa sustatzeko saioa, haurrak modu dibertigarrian hurbil daitezen liburuetara: eleberriak, ipuinak, komikiak, album ilustratuak, poesia, hitzik gabekoak, informatiboak eta/edo kontsultakoak.

Sesión de fomento de la lectura para que niños y niñas se acerquen de un modo más lúdico y directo a los libros: novelas, cuentos, cómics, álbumes ilustrados, poesía, sin palabras, informativos y/o de consulta.

 Apirilak 23 Abril

 18:00

 EUSKARAZ

4-8 urte / años

Izen ematea ezinbestekoa
Necesaria inscripción previa
944 466 001

bibliotecazurb@bilbao.eus

20 plaza / plazas



IBILI ALAI IPUINETAN BLAI

Izaskun Mujika

Gaur goizean ipuinen bila atera naiz basora, eta hainbat gauza bitxi gertatu zaizkit. Hitz egiten duen zapo bat ezagutu dut, pilota erraldoi bat arrantzatu, eta maitasun gutun bat aurkitu dut. Hau guztia luma-auria ari zuen bitartean.

Esta mañana he salido al bosque en busca de cuentos, y me han ocurrido varias cosas curiosas. He conocido un sapo que habla, he pescado una pelota gigante y he encontrado una carta de amor. Todo esto mientras llovían plumas.



 **Apirilak 25** Abril

 **18:00**

 **EUSKARAZ**

4-8 urte / años

Izen ematea ezinbestekoa
Necesaria inscripción previa
946 792 518

biblotecaibaialde@bilbao.eus

20 plaza / plazas



HEGAN EGITEN DUTEN IPUINAK

Ameli

Behin, zerura begira nengoela, hodeiek, haizeak eta izarrek, zer kontatua bazutela ikusi ahal izan nuen. Haien lagun naizenetik, hegan egiten duten ipuinak ezagutu ditut eta orain zuekin elkarbanatu nahi ditut, elkarrekin hegan egiteko. Eta zu, prest al zaude?

Una vez, mientras miraba el cielo, pude ver lo que contaban las nubes, el viento y las estrellas. Desde entonces, he conocido las páginas que vuelan y, ahora, quiero compartirlas para volar contigo. ¿Estás preparada? y tú, ¿estás preparado?

 **Apirilak 26** Abril

 **17:30**

 **EUSKARAZ**

4-8 urte / años

Sarrera librea aforoa bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



BAZEN BEHIN... LIBURUTEGI BAT

Sorgina Txirulina

Liburutegiak sorginak bezalakoak dira... magikoak!

Zergatik? Sorginek erratzaren gainean hegan egiten dutelako eta liburutegi batean bidaiatu ahal delako lekutik mugitu gabe.

Ipuin kontaketa honetan tradiziozko pertsonaiak agertuko dira, baita asmatuko ditugun beste batzuk ere.

Begiak ireki eta belarriak tente jarri!

Las bibliotecas son como las brujas... ¡mágicas!

¿Por qué? Porque las brujas vuelan sobre la escoba y en una biblioteca se puede viajar sin moverse del lugar.

En este cuenta cuentos aparecerán personajes tradicionales y otros que nos hemos inventado.

¡Abre los ojos y los oídos!



 **Apirilak 26** Abril

 **18:00**

 **EUSKARAZ**

3-8 urte / años

Sarrera librea aforoa bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



MUNSTROAK, PRINTZESAK ETA SORGINAREN BAT

Rakel Imaz

Printzesek arazoak dituzte? Kili-kiliak dituen munstroren bat ezagutu al duzu? Sorginek jendea maite dute? Zalantza hauek guztiak argitu eta beste baten bat asmatuko dugu "Munstroak, printzesak eta sorginaren bat" istorioaren bitartez.

¿Tienen las princesas problemas? ¿Has conocido a algún monstruo que tenga cosquillas? A las brujas, ¿les gustan las personas? Resolveremos todas estas dudas, y alguna más, en el recorrido por las historias de "Monstruos, princesas y alguna bruja".

 **Apirilak 27** Abril

 **11:30**

 **EUSKARAZ**

5-11 urte / años

Izen ematea ezinbestekoa
Necesaria inscripción previa
944 734 754

bibliotecabegona@bilbao.eus

20 plaza / plazas



URPEKARIAK

Maren Basterretxea: Uxue Alkorta

Galtzerdi eta Leotardo igerilekuan topo egin duten lagun bi dira. Ur bazterrean erdi gogaituta daudela, bihurrikeria bat otuko zaie: zergatik ez hondoko tapoia aurkitu eta igerilekua hustu?

Galtzerdi y Leotardo son dos amigos que se encuentran en la piscina. Sentados en el borde de la piscina, un poco aburridos, se les ocurre una travesura: ¿por qué no ir al fondo de la piscina y quitar el tapón para que se vacíe?



LIBURUEN MAGIA

Bego Alabazan

Liburuak diren kutxa txiki magikoek bere baitan hainbat ipuin harrigarri gordetzen dituzte.

Gure esku dago liburuak irekitzea bertako istorioak askatu, ezagutu eta lau haizetara zabaltzen uzteko. Eta horretarako keinu xume eta magikoa egin behar dugu, besterik ez.

Ba al zatoz nirekin batera liburuen magia egitera?

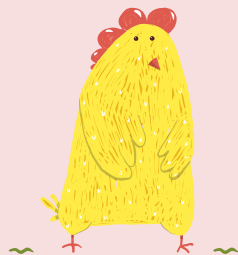
 **Apirilak 27** Abril

 **12:00**

 **EUSKARAZ**

6 urtetik aurrera
A partir de 6 años

Sarrera librea aforoa bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



Las pequeñas cajas mágicas que son los libros encierran en su seno varios cuentos asombrosos. Está en nuestras manos abrir los libros para liberar las historias locales, conocerlas y dejarlas que se extiendan a los cuatro vientos. Y para ello tenemos que hacer un gesto sencillo y mágico, nada más. ¿Vienes conmigo a hacer magia de libros?

 **Apirilak 30** Abril

 **18:30**

 **EUSKARAZ**

6-12 urte / años

Sarrera librea aforoa bete arte
Entrada libre hasta completar aforo



BARRE EGITEKO IPUINAK

Bego Alabazan

Saio honetan, elkarrekin tarte goxoa pasatzeko, istorio dibertigarriak kontatuko ditugu, barre egitekoak, ipuinen lehen eta azken helburua horixe dela uste baitugu: ondo pasatzea.

En esta sesión, contaremos divertidas historias para reírnos y para pasar un buen rato, porque creemos que el primer y último objetivo de los cuentos es ese: pasarlo bien.



Udal Liburutegi eta Udaltegietan
Bibliotecas y Centros Municipales

Bilbao Bibliotekak

Bilbao Kultura

**KULTURA
BARRUTIK**

kulturabarrutik.eus



KULTURA JASANGARRIA
CULTURA SOSTENIBLE

B

Bilbao